

## &gt;&gt;&gt; Océan Indien : nouveaux titres



Notre imagier / Ny bokintsarintsika

Dans le numéro précédent, Takam Tikou consacrait son dossier central aux îles de l'Océan Indien et proposait une large sélection d'ouvrages. Voici un choix parmi les nouveautés parues depuis lors, qui confirment la vitalité de l'édition jeunesse dans la région.

La sélection des livres réunionnais a été réalisée avec la collaboration de Laurence Macé et Sandrine Dandrade (Bibliothèque départementale de La Réunion) et Dorothee Costa (Maison de la Communication François Mitterrand, Saint-Denis).

web

Les coordonnées des éditeurs et des distributeurs sont téléchargeables sur notre site [www.lajoieparleslivres.com](http://www.lajoieparleslivres.com) dans la rubrique Bibliothèque numérique / Outils documentaires.

## Livres d'images

### ♥ NOTRE IMAGIER : L'IMAGIER DE NORO ET JAO / NY BOKINTSARINTSIKA : NY BOKINTSARIN'I NORO SY I JAO

Collectif ; ill. Rivo Randremba, Jean de Dieu Rakotosolo, Farahaingo.- Antananarivo : Tsipika : Strasbourg : Callicéphale, 2007.- 135 p. : ill. coul. ; 12 x 22 cm. (Album de Callicéphale).- ISBN 978-2-914096-64-5 : 13000 Ar., 12 €.

Heureuse coédition, fruit d'une vraie collaboration entre un éditeur malgache et un éditeur français, que cet imagier bilingue fortement ancré dans la vie quotidienne dans la grande île. En effet, il a été réalisé avec la participation de bibliothécaires de trois villes, et illustré par trois artistes malgaches. Organisé par thèmes (la maison, l'école, le marché, le bord de mer...), il présente sur chaque page deux objets, plantes, animaux... dans une belle maquette bien claire rappelant les célèbres imagiers du Père Castor. Précision, charme et luminosité des illustrations. En fin de volume, index malgache et français, règles de prononciation du malgache, pistes de lecture et jeux. Une réussite. (VQ)

À partir de 18 mois

B

### ♥ LE BALAI DE MAURICETTE

Dédé d'Almeida ; ill. Jacques Luder.- Saint-Denis : Orphie, 2008.- [30] p. : ill. coul. ; 22 x 27 cm. (Kanel).- ISBN 978-2-87763-414-4 : 9,90 €.

Orphie nous présente ici un joli album. En route pour le bal des sorcières, Mauricette casse son balai, ce qui l'oblige à rencontrer Eusébia, la ténébreuse, dont on dit tant de mal. Si le texte aborde le thème universel de la différence, cet ouvrage est surtout servi par les superbes illustrations de Jacques Luder. Très colorées, elles apportent au propos une vraie touche d'originalité. (SD)

À partir de 5 ans

B

### MAIS QUE FAIT LA BUSE ?

Joëlle Écormier ; ill. Nathalie Millet.- Saint-André : Océan éd., 2008.- [32] p. : ill. coul. ; 19 x 17 cm.- ISBN 978-2-916533-39-1 : 11 €.

Après le succès de *Mais que fait grand-mère Kalle*, nous sommes invités à découvrir le quotidien d'Olivier Le Vasseur, dit La Buse, pirate de son état. Attaquer et piller ne durent qu'un temps, alors que fait-il du reste de ses journées ? Il regarde la mer, invente des rébus, apprend le japonais à son cacatoès... Des illustrations très colorées montrent avec humour ces situations inattendues. *Mais que fait le dodo ?* vient de paraître, il est tout aussi amusant. (NB)

À partir de 5 ans

B

### SUPERDU

Emmanuel Bourdier ; ill. Alejandro Galindo Buitrago.- Saint-André : Océan éd., 2008.- [32] p. : ill. coul. ; 19 x 17 cm.- (Océan Jeunesse).- ISBN 978-2916-533-452 : 11 €.

Martin se perd au supermarché mais, plein de courage, il crée dans ce monde intimidant un univers à lui dans lequel il trouve bien vite des repères. *Superdu* est un album prenant, où on partage les angoisses aussi bien que le monde imaginaire du héros. Les illustrations sont efficaces et chaleureuses. (DC)

À partir de 5 ans

B

### UN PANTIN

M. P. Rivière ; ill. Elisabeth Brami.- Saint-André : Océan éd., 2008 - [40] p. : ill. coul. ; 25 x 18 cm. (Océan Jeunesse).- ISBN 978-2916-533-438 : 16 €

À travers l'énumération des aspirations des enfants et des restrictions imposées par les adultes, *Un pantin* dénonce les éducations trop strictes qui empêchent l'épanouissement personnel et adresse un véritable hymne au rêve et à la joie de vivre naturels des enfants. Les délicieuses illustrations d'Élisabeth Brami, faites de photos anciennes ou récentes et de collages, répondent au texte avec délicatesse en apportant un brin de nostalgie et de candeur. (LM)

À partir de 6 ans

M

**LA PISTE DES DIYAS**

Joëlle Écornier ; ill. Henry Koombes.-  
Port-Louis : Vizavi, 2007.- [28] p. : ill. coul. ;  
29 x 22 cm. (Les aventures de Tikoulou).-  
ISBN 978-99903-37-51-8 : 12 €.

Dixième volume de la série à grand succès, bientôt adaptée en dessins animés ! Ici, c'est Divali, la fête des lumières à Maurice, que l'on découvre - les diyas sont les lampes à l'huile que l'on allume alors. Cette nuit, le jeune Tikoulou et ses amis partent à la recherche d'une boîte disparue... Joëlle Écornier signe ici son deuxième Tikoulou. Le graphisme si attirant d'Henry Koombes s'épanouit dans les lumières féeriques de la nuit et dans les riches tenues à l'indienne. (VQ)

6-11 ans

B

**LES SORCIÈZ**

Bilingue français-créole  
Catherine Saget ; ill. Thérèse Small ; trad.  
François Robert et André Payet.-  
Saint-Paul : ThéâtreEnfance, 2007.- [34] p. : ill. coul. ; 20 x 31 cm.- ISBN 978-2-9516975-2-2 : 13 €.

Adapté d'une pièce de théâtre, cet album bilingue créole-français est le troisième ouvrage publié par la compagnie ThéâtreEnfance. Marinette vient de perdre sa mère et, malgré la tendresse de son père, elle doit apprivoiser avec beaucoup de courage les démons incarnés par trois sorcières qui viennent la visiter la nuit. Dans un style subtil et plein de trouvailles lexicales, Catherine Saget aborde le thème du deuil et évoque les grandes angoisses enfantines :

l'abandon, la mort et la dévoration. L'illustration toute en finesse, mélangeant les techniques et les textures, apporte beaucoup de douceur à cet album poignant. (DC)

À partir de 7 ans

M



**Textes illustrés**

**L'ÎLETTE ENTRE CIEL ET TERRE**

Huguette Payet.-  
[Saint-Denis] : Orphie, 2007.- 23 p. : ill. coul. ;  
20 x 20 cm.- ISBN 978-2-87763-399-4 : 7,50 €.

Huguette Payet nous offre une belle histoire sur la vie dans les îlets, ces parcelles de terre situées entre deux ravines et loin de toute civilisation. Malgré les difficultés et à force de patience et de persévérance, Antoine va redonner vie à un îlet abandonné. À cette histoire authentiquement réunionnaise, l'auteur parvient, avec des mots justes et des personnages bien campés, à donner une valeur universelle. Dommage que les illustrations maladroites ne soient pas à la hauteur du texte. (LM)

À partir de 8 ans

M

**ÉCUME**

Sandrine Kao.-  
Rouen : Gecko jeunesse, 2008.- 38 p. : ill. coul. ; 33 x 27 cm. (Les Contes d'aujourd'hui).-  
ISBN 978-2-916689-11-1 : 16 €.

Deux jeunes garçons, épuisés par la difficulté à survivre dans leur pays, décident de prendre la route du Nord pour gagner ces pays rêvés qui promettent tant et tant de richesses. Ils connaîtront le découragement, la faim et la soif. Mais après la traversée du désert, au moment de prendre le bateau, la question du départ se repose... On ne sait pas dans quelle catégorie classer ce grand et bel album. Assurément pas dans le genre du conte comme pourrait l'induire le titre de la collection, Les contes d'aujourd'hui. On ne peut

pas davantage préciser le pays. Mais en évacuant toute référence, le propos n'en devient que plus universel. Car ce sont les émotions et les réflexions des deux personnages qui donnent au récit tout son intérêt et toute sa portée. Belles illustrations. (ALC)

À partir de 11 ans

M



Le Voyage du poisson

**Bandes dessinées**

**À L'ABRI DU VOLCAN. TOME 1**

Olivier Giraud.-  
[Saint-Denis] : Orphie, 2007.- [48] p. : ill. coul. ;  
31 cm x 22 cm.- ISBN 978-2-87763-376-5 :  
13,50 €.

Le Piton de la Fournaise, volcan en activité sur l'île de La Réunion, est la porte d'entrée à un monde parallèle. Lors d'une éruption, un frère et une

sœur se retrouvent plongés au cœur du volcan et y découvrent des peuples qui luttent pour leur survie et par là-même celle des habitants de l'île. Une BD au graphisme étudié qui maîtrise les règles du genre fantastique. (DC)

À partir de 12 ans

M

## Romans

### NAÏA ET LE TAM-TAM SACRÉ

Salim Hatubou ; ill. Aboubacar Mouridi.-  
Moroni : KomÉdit, 2007.- 95 p. ; 21 x 15 cm.-  
ISBN 978-2-914564-50-2 : 10 €.

Un garçon comorien et une fille française d'une dizaine d'années, venue en visite, parcourent la Grande Comore à la recherche du tam-tam sacré du village, mystérieusement disparu. C'est l'occasion de découvrir, au fil des chapitres, traditions, personnages, contes, jeux d'enfants, chants... 2<sup>e</sup> édition de ce « roman documentaire » de Salim Hatubou. (VQ)

À partir de 10 ans M

### SUR LE CHEMIN DE L'ÉCOLE

Ambass Ridjali.-  
Moroni : KomÉdit, 2006.- 90 p. : ill. ; 21 x 14 cm. (Roman Jeunesse) - ISBN 2-914564-36-8 : 10 €.

Mayotte, 1979. Un matin de septembre, très tôt, Kassim emprunte la longue route abîmée qui conduit de son village à Mzouazia : il se rend à l'école française pour la première fois ! Au fil du chemin, le lecteur découvre, au hasard des souvenirs et des rencontres de Kassim (on se perd parfois un peu

dans le récit), le quotidien d'un enfant mahorais, les jeux avec les autres gamins, les travaux des champs, la vie du village et la vie de famille...

Et enfin, « ce point blanc là-bas, au fond de la plage », l'école ! Ambass Ridjali, homme de théâtre, bibliothécaire à Mayotte, signe ce récit de souvenirs d'enfance, premier roman jeunesse de l'archipel (1<sup>re</sup> édition en 2002). (NB et VQ)

À partir de 11 ans M

### LA TERRE JUELLE. 1, AU-DELÀ DE LA FOURNAISE

Lisianne Bernadette Thomas.-  
Piton Saint-Leu : Livres sans frontières, 2007.-  
249 p. ; 22 x 15 cm - ISBN 978-2-9525457-0-7 : 16 €.

Deux enfants, enfuis de l'orphelinat où ils vivaient, vont découvrir au fur et à mesure de leur voyage initiatique l'existence de deux mondes parallèles. À la recherche de leurs parents, ils vivent de nombreuses aventures au cours desquelles ils doivent affronter monstres et démons, tels que Kalla, le Loup-garou, des elfes. Très étudié dans les classes de l'île, ce premier volet de *La Terre jumelle* offre tous les ingrédients classiques

du roman fantastique et se révèle sans surprise... Deuxième et troisième tomes de cette trilogie à paraître fin 2008 et courant 2009. (DC)

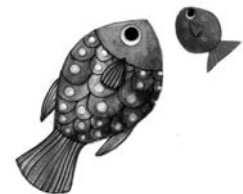
À partir de 12 ans

### LES CHANTS DU SILENCE

Isabelle Hoarau-Joly.-  
Saint-Denis : Orphie, 2008.- 253 p. ; 21 x 13 cm.-  
ISBN 978-2-87763-417-5 : 12,95 €.

Isabelle Hoarau-Joly est le grand nom de la littérature de jeunesse réunionnaise. Après avoir publié de nombreux contes et albums pour enfants, elle noue avec le roman et nous livre ici une savante construction narrative pour évoquer la transformation d'une adolescente en jeune mère. Imprégné de poésies, de contes, ce récit intimiste et onirique suit les rêves et les déboires de son personnage en quête d'identité et de destin. *Les Chants du silence* rendent un hommage délicat et respectueux à l'adolescence. (LM)

À partir de 16 ans M/A



## Contes très illustrés

### LE VOYAGE DU POISSON

Régine Joséphine ; ill. Justine Brax.-  
Mayotte : Éd. du Baobab : Rouen : Gecko jeunesse, 2008.- 38 p. : ill. coul. ; 33 x 25 cm. (Les Contes imaginaires).- ISBN 978-2-916689-12-8 : 14.50 €.

Ce grand album à la fabrication très soignée contient un conte recueilli à Mayotte par l'auteur. Un jeune garçon décide de faire d'un poisson qu'il a pêché son ami et il l'installe dans le bassin du jardin de la mosquée. Mais le poisson manque d'espace. Quand il emmène le garçon dans son monde marin, celui-ci comprendra vite ce que c'est que d'être coupé de son milieu.

Les belles et poétiques illustrations donnent de l'ampleur à cette histoire. (NB)

À partir de 6 ans M

### SOZA LE PÊCHEUR / SOZA MPANDRIAKA

Bilingue malgache-français  
Cyprienne Toazara ; ill. Roddy.-  
Antananarivo : Jeunes Malgaches, 2007. -  
[16 p.] : ill. coul. ; 20 x 27 cm.- ISBN 978-2-916362-06-9 : 13 €.  
Distribution Anibwé.

Cyprienne Toazara, auteur de *Au fil de la sente : Récits du nord de Madagascar* (L'Harmattan), signe ce conte bilingue illustré en couleurs

par Roddy, dessinateur malgache reconnu. Soza disparaît en mer et revient sept ans plus tard, renvoyé par le peuple de l'eau qui le retenait prisonnier, pour remettre de l'ordre dans la région : il oblige les familles à brûler les talismans, fait arrêter brutalement les traditionnels vols de zébus ; le pays trouve la paix et la richesse. Cette mission dont Soza est investi est-elle une composante d'un conte traditionnel ? Ou bien l'auteur utilise-t-elle librement le conte pour promouvoir l'abandon de certaines traditions ? On aurait aimé en savoir plus... (VQ)

À partir de 9 ans M

## Devinettes, comptines

### TICOULITINTIN : COMPTINES ET BERCEUSES DE LA RÉUNION

Bilingue français-créole  
Joëlle Écornier ; musique Pat'Jaune ;  
ill. François Gonthier.-

Saint-André : Océan éd., 2007.- [36] p. : ill. coul. ; 27 x 25 cm + 1 CD audio. (Océan Jeunesse).- ISBN 978-2-916533-34-6 : 25 €.

Cet album-CD est le fruit d'une collaboration entre l'auteur, Joëlle Écornier, et le groupe folklorique « Pat'Jaune ». Comptines, berceuses et jeux de doigts nous invitent à voyager dans le patrimoine réunionnais : musique, héros, animaux et vie « lontan ». Les Pat'jaune ont mis toute leur énergie au service de ce disque enjoué et plein de gaieté. Les illustrations auraient gagné à être davantage travaillées. (SD)

À partir de 18 mois

B

### KOSA IN SOZ

Mary-des-Ailes.-

[Le Tampon] : Dodo vole, 2007.- [13] p. : ill. coul. ; 21 x 22 cm.- ISBN 978-2-9522004-1-7 : 9 €.  
Distribution Rue Bleue.

Un bel album carré, aux pages cartonnées, propose des devinettes en créole sur les fruits. « Do-lo pendant » vous avez deviné ? Non ? Alors, tournez la page et vous découvrirez un beau cocotier et ses noix. Les fonds de couleur des pages sont beaux, l'écriture manuscrite crée une proximité sympathique avec le lecteur. (NB)

À partir de 4 ans

B

### LA BARB MON GRANPER... / LA BARBE DE MON GRAND-PÈRE

Trilingue créole-français-anglais  
Gérard Chopinet, Laurence Dalleau, Yvette Duchemann [et al.] ; ill. Patrick Booz.-  
Saint-Paul : Tikouti, 2007.- [32] p. : ill. coul. ; 23 x 23 cm. (Kosa in soz...)- ISBN 2-916401-07-5 : 12, 5 €.

L'association Tikouti, qui milite en faveur de la promotion et de l'enseignement du créole, poursuit ici son travail sur les devinettes traditionnelles de La Réunion. Ce troisième volume de la collection nous fait redécouvrir les objets de la vie quotidienne. La conception du livre avec rabats rend sa lecture interactive. Le dessin à l'encre, rehaussé de teintes aquarellées, s'il est plaisant, se montre parfois redondant par rapport au texte. (SD)

À partir de 5 ans

B

## Documentaires

### À LA DÉCOUVERTE DU LAGON

#### DAUPHINS ET BALEINES

#### NOS AMIS LES OISEAUX

Henry Koombes.-

Port-Louis : Vizavi, 2005.- 27 p. : ill. coul. ; 28 x 22 cm. (Curieux de nature).- ISBN 978-99903-37-43-3, 978-99903-37-48-8 et 978-99903-37-53-2 : 6 € chaque.

La nouvelle collection de Vizavi, Curieux de nature, propose des livres souples qui sont à la fois des documentaires et des cahiers d'activités sur la nature à l'île Maurice, à connaître et à préserver. Les informations données par le texte sont claires et précises. On reconnaît le style de Henry Koombes, le créateur de Tikoulou, dans les illustrations colorées qui donnent clairement à voir tout ce qui est à découvrir. Des questions, des jeux divers servent à impliquer l'enfant et à ancrer ses connaissances. (NB)

À partir de 9 ans

M

### ♥ COMORES, QUATRE ÎLES POUR UN ARCHIPEL

Yasmine Guenniche ; fotogr. Yoanne Lamoulière ; ill. You.-

Nîmes : Grandir, 2007.- 32 p. : ill. coul. ; 21 x 21 cm. (Les Terres des hommes).- ISBN 2-84166-342-6 : 15 €.

Une grande réussite que cet album documentaire qui permet de découvrir à travers des chapitres bien structurés l'archipel des Comores, son histoire, sa géographie, sa population avec son mode de vie et ses activités. Mais le grand mérite de ce livre est de faire ressentir par une très belle iconographie, mêlant photos et dessins, en pleine page ou organisée en mosaïque, l'atmosphère des Comores. (NB)

À partir de 9 ans

M



Les autres parutions 2007-2008 dans l'Océan Indien sont téléchargeables sur notre site [www.lajoie-parleslivres.com](http://www.lajoie-parleslivres.com) dans la rubrique

Bibliothèque numérique / Outils documentaires.



Responsables de la rubrique : Nathalie Beau et Viviana Quiñones.

Rédactrices : Nathalie Beau, Anne-Laure Cognet, Dorothée Costa, Sandrine Dandrade, Laurence Macé, Viviana Quiñones.